

Instytut Ukrainistyki Uniwersytetu Warszawskiego
Ukraiński Fundusz Językowo-Informacyjny
Narodowej Akademii Nauk Ukrainy
Kolegium Lingwistyki Stosowanej
Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II
Instytut Slavistyki Polskiej Akademii Nauk
Narodowa Komisja ds. Standardów
Języka Państwowego
Rzecznik Ochrony Języka Państwowego
Uniwersytet Narodowy
„Akademia Kijowsko-Mohylańska” (Katedra
Językoznawstwa Ogólnego i Słowiańskiego)

Інститут україністики Варшавського університету
Український мовно-інформаційний фонд
Національної академії наук України
Колегіум прикладної лінгвістики Люблінського
католицького університету Івана Павла II
Інститут славістики Польської академії наук
Національна комісія
зі стандартів державної мови
Уповноважений із захисту державної мови
Національний університет
„Кієво-Могилянська академія” (Кафедра загального
і слов’янського мовознавства)

МІЖНАРОДНА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ
«ЦИФРОВА ЛІНГВІСТИКА, МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛІЗМ ТА ІДЕНТИЧНІСТЬ:
УКРАЇНСЬКА МІГРАЦІЯ В КОНТЕКСТІ МОВНОЇ ОСВІТИ В ЄВРОПІ»
16 квітня 2026 р.
онлайн

MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA NAUKOWA
„LINGWISTYKA CYFROWA, MULTIKULTURALIZM I TOŻSAMOŚĆ:
MIGRACJA UKRAIŃSKA W KONTEKŚCIE EDUKACJI JĘZYKOWEJ W EUROPIE”
16 kwietnia 2026 r.
online

Початок
10:00 (Варшава)
11:00 (Київ)

PROGRAM KONFERENCJI / ПРОГРАМА КОНФЕРЕНЦІЇ

OTWARCIE KONFERENCJI / ВІДКРИТТЯ КОНФЕРЕНЦІЇ

10.00

Katarzyna Jakubowska-Krawczyk, kierownik Pracowni Badań nad Ukraińską Tożsamością Wydziału Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego, Visiting fellow, KU Leuven.

Володимир Широков, академік Національної академії наук України, директор Українського мовно-інформаційного фонду НАН України.

SŁOWA POWITALNE / ВІТАЛЬНІ СЛОВА

Олена Івановська, Уповноважений із захисту державної мови.

Юлія Чернобров, Голова Національної комісії зі стандартів державної мови.

Iryna Kononenko, Prodziekan ds. naukowych Wydziału Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego.

SEKCJE / СЕКЦІЇ

10.45 – 15.30

1. Język w erze sztucznej inteligencji: normy, dialog i ewolucja / Мова в епоху штучного інтелекту: норми, діалог і еволюція.

Moderatorzy / Модератори: проф. Володимир Широков, канд. філол. н. Маргарита Надутенко.

10.45. Максим Надутенко (Український мовно-інформаційний фонд НАН України), *Проект «Всеєвропейський лінгвістичний діалог» у контексті цифрової лінгвістики, мультикультуралізму та науково-технологічної революції у галузі Штучного Інтелекту.*

11.00. Лариса Шевченко (Український мовно-інформаційний фонд НАН України), *Український правописний процес: взаємодія правил і лексикографії.*

11.15. Алла Лучик (Національний університет «Києво-Могилянська академія»), *Еволюційна гіпотеза походження мови у взаємодії зі штучним інтелектом.*

2. Słowniki, terminologia i dydaktyka: cyfrowe narzędzia językowe w perspektywie międzykulturowej / Словники, термінологія та дидактика: цифрові мовні інструменти в міжкультурній перспективі

Moderatorzy / Модератори: проф. Анатолій Загнітко, dr Nataliia Zaika.

12.00. Анатолій Загнітко (Донецький національний університет імені Василя Стуса, Український мовно-інформаційний фонд НАН України), *Цифрова лексикографія в умовах екзилу: принципи укладання динамічного словника мови української міграції в Європі (2022–2026).*

12.15. Олена Семеног (Сумський державний педагогічний університет імені А.С. Макаренка), Маргарита Надутенко (Український мовно-інформаційний фонд НАН України), *Мультимедійний словник як інструмент інтеграції: досвід науково-освітнього партнерства.*

12.30. Nataliia Zaika (Uniwersytet Warszawski, Український мовно-інформаційний фонд НАН України), *Академічний Словник української мови в 20-ти томах у глотодидактиці української як іноземної: від ресурсу до інструмента навчання.*

12.45. Олена Шевченко (Одеський археологічний музей НАН України, King's College London). *До стандартизації перекладу української археологічної лексики англійською мовою: розробка багатомовного цифрового словника.*

PRZERWA / ПЕРЕПВА

13.00 -13.30

13.30. Marta Saniewska (Uniwersytet Warszawski), *Uczenie ukraińskiego osób dorosłych z uwzględnieniem egzaminu certyfikacyjnego MSZ oraz potrzeb zawodowych.*

13.45. Наталія Багнюк (Український католицький університет), *Навчальний курс "Українська мова як іноземна для професійних (академічних) потреб": зміст, структура, виклики.*

14.00. Олеся Лазаренко (Лекторат української мови при Мовному центрі Європейського університету Віадрина у Франкфурті-на-Одері), *Лінгвокраїнознавство як об'єднуючий фактор у викладанні УМІ в мультикультурній аудиторії: приклад німецького вишу.*

3. Kształtowanie kompetencji międzykulturowych: między literaturą, przekładem a tożsamością / Формування міжкультурних компетентностей: між літературою, перекладом та ідентичністю

Moderatorzy / Модератори: проф. Ростислав Радишевський, prof. Maryna Vardanian

14.15. Ростислав Радишевський (Інститут літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України), *Польсько-українські літературно-культурні паралелі.*

14.30. Katarzyna Jakubowska-Krawczyk (Uniwersytet Warszawski), *Polsko-ukraińskie relacje literackie jako narzędzie kształtowania kompetencji międzykulturowych.*

14.45. Albert Nowacki (Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II), *Przekład jako praktyka tożsamościowa w literaturze cyfrowej: między lokalnością a globalnością.*

15.00. Maryna Vardanian (Heidelberg University), *Цифрові дитячі книжки у багатомовних контекстах: переклад як простір української мовної ідентичності.*

15.15. Ana Dugandžić, Dariya Pavlešen (University of Zagreb), *Аналіз перекладу українських казок «Івасик-Телесик» та «Котигорошко» на хорватську мову. Контекст та ідентичність.*

PODSUMOWANIE KONFERENCJI / ПІДСУМОК КОНФЕРЕНЦІЇ

15.30 -16.00